



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Minister,

Met uw brief van 12 februari 2007, ref. BL/AMP/SD/44417, betreffende het samenwerkingsprotocol, op 15 januari 2007 ondertekend door de Duitstalige Gemeenschapsregering en de Société publique de Gestion de l'Eau, aangaande de technische bijstand inzake prioritaire afwatering, verzocht u de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) u te willen medelen welke taal moet worden gebruikt bij de contacten tussen de betrokken diensten en administraties.

In de vergadering van haar verenigde afdelingen van 29 maart 2007, heeft de VCT een onderzoek aan uw vraag gewijd.

o

o o

De VCT stelt vast dat het hier om een protocol gaat tussen enerzijds de Duitstalige Gemeenschapsregering en anderzijds de Société publique de Gestion de l'Eau (SPGE), een instelling van openbaar nut waarvan de bevoegdheid zich uitstrekt over het hele grondgebied van het Waalse Gewest en die werd opgericht bij decreet van 15 april 1999.

1. Wat betreft het taalgebruik door de diensten van de Duitstalige Gemeenschapsregering

Op grond van artikel 69, § 1, eerste lid, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, zijn de diensten van de Duitstalige Gemeenschapsregering onderworpen aan het taalstelsel dat bij de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is opgelegd aan de plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied.

Artikel 10, eerste lid, van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) stelt:

“Iedere plaatselijke dienst, die in het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied gevestigd is, gebruikt uitsluitend de taal van het gebied in zijn binnendiensten, in zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert en in zijn betrekkingen met de andere diensten uit hetzelfde taalgebied en uit Brussel-Hoofdstad”.

2. Wat betreft het taalgebruik door de diensten van de Waalse regering

De Société publique de Gestion de l'Eau (SPGE) instelling van openbaar nut, moet beschouwd worden als een dienst van de Waalse regering waarvan de werkring zich uitstrekt over het gehele ambtsgebied van het Waalse Gewest.

Artikel 36, § 2, tweede lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, stelt:

“Voor hun betrekkingen met de openbare besturen waarvan de zetel gevestigd is in een gemeente van het Duitse taalgebied, gebruiken de diensten van de Waalse gewestexecutieve (regering) het Duits.”

De VCT stelt vast:

- 1) dat er geen wettelijke regeling is van het taalgebruik voor de diensten van de Duitstalige Gemeenschapsregering, in hun betrekkingen met diensten uit een ander taalgebied;
- 2) dat het taalgebruik van diensten van de Waalse regering, in hun betrekkingen met openbare besturen waarvan de zetel is gevestigd in het Duitse taalgebied, geregeld is door artikel 36, § 2, tweede lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht is derhalve van oordeel dat de te gebruiken taal in de contacten tussen de administratie van de Duitstalige Gemeenschapsregering en de Société publique de Gestion de l'Eau, het Duits is.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. Van Cauwelaert-De Wyels